SII 17.576: original edition by K. G. Krishnan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 576. (A.R. No. 531 of 1904.) TIRUTTEṅGŪR, TIRUTTURAIPPUNDI TALUK, TANJORE DISTRICT

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv17p0i0576

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII17/DHARMA_INSSIIv17p0i0576.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-01 16:30 (138e4e3)

Summary

On the north wall of the central shrine in the Rajatagirīśvara temple.

Rājēndra III. Year 11+1: 1257 A.D.

The details of date given *viz.*, 11+1 year, Kaṟkaṭaka ba, Monday, Rōhiṇī, cor responds to 1257 A.D., July 9, Monday. The *tithi* was 11.

This epigraph seems to state that the temple authorities exempted the merchant of Tirutteṅgūr, a *tiruṉundāviḷakkuppuṟam* in the *dēvadāṉa* of god Tiruveḷḷiyaṅguṉṟamuḍaiya nāyaṉār, from the payment of the tax in oil in consideration of the return of the land bought from the temple, by them sometime back in lieu of 50 *kāśu* received by them. They also arranged to give to Tirutteṅgūr Pōyaṉ some other land as *vēṭṭai-ppēṟu* in return for the land which was included in the *tirunundāviḷakku-ppuṟam.*

Edition

〈1〉 ~ **svasti śrī** ||~ **tribhu(va)naccakra**va**rtti**kaḷ **śrīrājendra**coḻa**de**(va)r̲ku yāṇṭu 10 1 vatiṉ Etirā māṇṭu kaṟkaṭaka nā(ya)r̲r̲u Aparapa**kṣa**ttu ti〈2〉ṅkaṭkiḻa(m)aiyum Urocaṇiyum per̲r̲a nāḷ muṉṉāḷil Uṭaiyār tiruveḷḷiyaṅkuṉr̲a muṭaiya nāyanār tevatāṉattut tiruṉuntāviḷak〈3〉kuppur̲attu tirutteṅkūr viyāpārikaḷ vilaikoṇṭu Ivvūr kāvaṟkāṇi Uṭaiya tirutteṅ(kū)r̲ poyaṉukku veṭṭaipper̲āka Innilam Oru mā〈vu〉kku〈4〉m Ir̲r̲ai nāḷile viyāpārikaḷ taṅkaḷ kāṇiyile Ippaḷḷikkut talaimār̲āka nilamiṭu kaiyāl Ivarkaḷ muṉppu Iṉṉā(ya)ṉār pāl vilai ko〈5〉ṇṭu viṭṭa nilam Orumāvum [2+] ritakā [4+] Ivarkaḷ [19+] l Iṉ ṉilaṅ koṇṭa kācu (5 10) kku(m pa)ḻampaṭiye tirunāmattukkā〈6〉ṇiyākak kūṭṭikkoṇṭu Iva〈r〉kaḷ Ir̲uttup potukir̲a Eṇṇaiyir̲ai(yu)n tavittuk kuṭuttu kalveṭṭikkuṭuttom Ik〈7〉koyir̲ cikāriyañ ceyvārum **śrī**mā**heśva**rakkaṅkāṇi ceyvārum tevakaṉmi koyir̲ kaṇakkaṉum Ivvaṉaivom ||~ Ippaṭikku Eḻuttiṭṭār〈8〉 Akāraṇak kaṅkāṇi tar̲pu〈ru〉**ṣa** tevareḻutteṉr̲um (A)kāraṇam comaṉā〈ta〉teva (re) ḻutteṉr̲um tevarkaṉmi Irā〈**ja**〉rā〈**ja**〉paṭṭaneḻutteṉr̲um koyir̲kaṇakku〈9〉 pputukkuṭaiyāṉeḻutteṉr̲um Uyyavantān tukkaiyāṇṭār reḻutteṉr̲um Iṭarkeṭa vantā r(e)ḻutteṉr̲u(m) Eḻuttiṭṭatu ||~

Bibliography

Digital edition of SII 17.576 by Krishnan 1964 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishnan, K. G. 1964. *South-Indian inscriptions. Volume XVII: Inscriptions collected during the year 1903-04*. South Indian Inscriptions 17. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 243–244, item 576.